JOHNSON®

Plana

I Ferro da stiro a vapore con piastra inox
ISTRUZIONI D'USO

GB Steam iron with inox plate.
INSTRUCTIONS FOR USE

F Fer à repasser à vapeur avec semelle inox
INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION

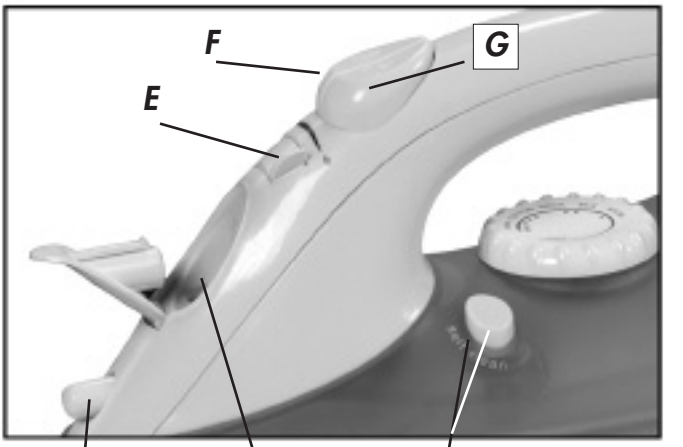
D Dampfbügeleisen mit inox Platte.
BEDIENUNGSANLEITUNG

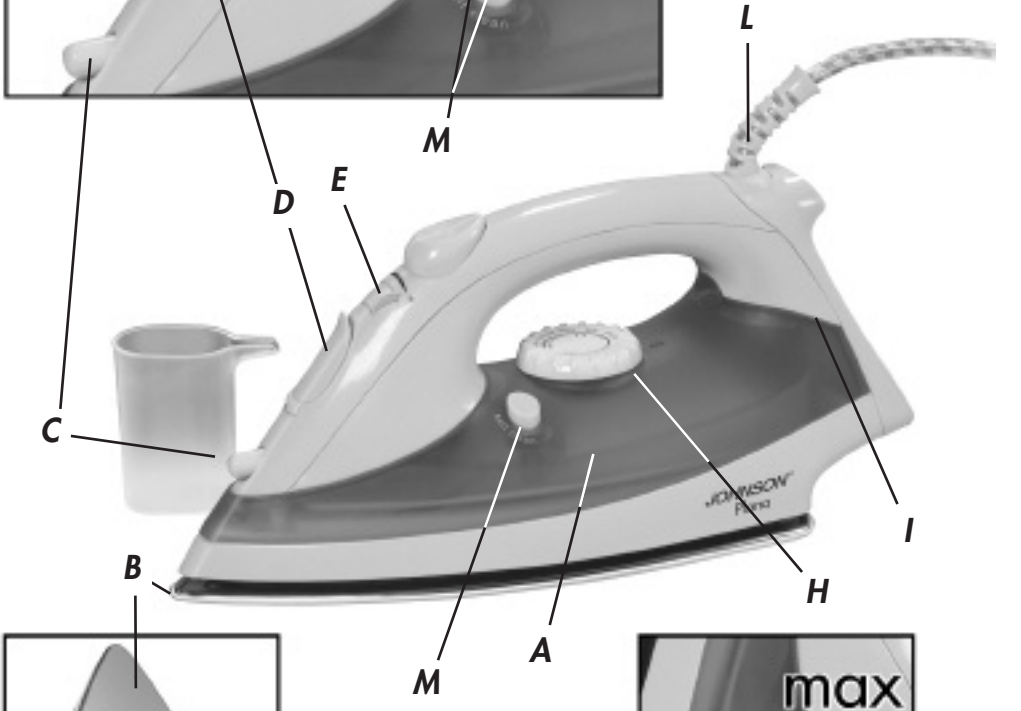
E Plancha a vapor con base inox.
INSTRUCCIONES DE USO

P Ferro de passar a vapor com base inox.
INSTRUCÇÕES DE UTILIZAÇÃO

GR Σίδερο ατμού με ανοξείδωτη πλάκα.
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

UA Парова праска
ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА





RoHS conform

230V~ 50/60 Hz 2000W p. max

I

AVVERTENZE GENERALI

Conservate con cura il presente manuale e leggetene attentamente le avvertenze; esse forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza, l'uso immediato e futuro dell'apparecchio.

Questo apparecchio, adatto solo per uso non professionale, dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito, cioè per la stiratura di tessuti. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e perciò pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, errati ed irragionevoli.
L'installazione dovrà essere effettuata secondo le prescrizioni del costruttore. Una errata installazione può causare danni a persone, animali, cose, il costruttore non può esserne ritenuto responsabile. La sicurezza delle apparecchiature elettriche è garantita solo se queste sono collegate ad un impianto elettrico provvisto di idonea messa a terra secondo quanto stabilito dagli attuali standard vigenti in materia di sicurezza elettrica.
Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo espanso, ecc.) non devono essere lasciati alla portata di bambini o incapaci in quanto rappresentano potenziali fonti di pericolo.
Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione elettrica.
In caso di incompatibilità tra la presa e la spina rivolgersi a personale qualificato per le necessarie operazioni di adeguamento.
In generale è sconsigliato l'uso di adattatori, prese multiple e/o prolunghe.
Qualora il loro uso si rendesse indispensabile utilizzare esclusivamente materiale conforme alle vigenti norme di sicurezza ed aventi requisiti di compatibilità con apparecchio e rete di distribuzione elettrica.
L'uso di qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali ed in particolare:
• Non immergere l'apparecchio in acqua.
• Non toccare l'apparecchio con mani bagnate o umide.
• Non usare l'apparecchio a piedi nudi.
• Non tirare l'apparecchio o il cavo per staccare la spina dalla presa.
• Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole).
• Si raccomanda di tenere l'apparecchio fuori dalla portata di bambini od incapaci e di non permetterne loro l'utilizzo.
• Scollegare la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non viene utilizzato e prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione.
Il cavo di alimentazione deve essere srotolato per tutta la sua lunghezza al fine di evitarne il surriscaldamento.
In caso di cavo di alimentazione danneggiato, provvedere alla sostituzione che deve essere effettuata da personale qualificato.
In caso di guasto e/o cattivo funzionamento spegnere l'apparecchio e rivolgersi a personale qualificato.
Eventuali manomissioni o interventi effettuati da personale non qualificato fanno decadere i diritti di garanzia.
• Prima di utilizzare il ferro da stiro per la prima volta, assicuratevi di aver tolto ogni etichetta o foglio di protezione dalla piastra. Pulite la piastra utilizzando un panno morbido.
• Alcune parti del ferro da stiro, sono leggermente lubrificate e quindi l'apparecchio, al momento della prima accensione, potrebbe emettere un leggero fumo. Questo fumo cesserà dopo breve tempo.
• Mantenete la piastra stirante sempre liscia; non fatela scorrere su oggetti di metallo (es.: griglia di supporto del ferro da stiro, bottoni in metallo, zip, ecc.).
• Non lasciare acqua nell'apparecchio quando la temperatura della stanza è 0° o sotto 0°.
• Non riempire l'apparecchio sotto il rubinetto.

• Non permettere al cavo di alimentazione di entrare in contatto con la piastra.
• Non sovra riempire il serbatoio dell'acqua e non aggiungere additivi all'acqua.
• Il serbatoio non deve mai essere mosso durante l'utilizzo.
• Mai svitare il tappo della caldaia quando l'apparecchio è collegato alla rete elettrica.
• Usare un imbuto per riempire la caldaia e non fare traboccare l'acqua.
• La caldaia deve essere posta su una superficie piatta particolarmente resistente alle alte temperature.
• Al termine di ogni utilizzazione, attendere il completo raffreddamento dell'apparecchio e vuotare sempre il serbatoio dall'acqua residua.

ATTENZIONE:
La pulizia anticalcare effettuata dai centri assistenza non è coperta da garanzia ed è quindi a carico del cliente

ATTENZIONE:
Introdurre nel serbatoio solo acqua distillata o demineralizzata

ATTENZIONE:
NON USARE MAI ACQUA DEL RUBINETTO
L'uso dell'acqua del rubinetto con impurità e calcare, provoca l'ostruzione dei fori della piastra.

ATTENZIONE:
Qualora si rendesse necessaria una pulizia dai depositi calcarei, (non coperta da garanzia e a carico del Cliente), si raccomanda l'uso di prodotti anticalcarei specifici per i ferri da stiro.
Per le modalità di utilizzo attenersi alle indicazioni del prodotto stesso.

ATTENZIONE:
In caso di utilizzo con alte temperature ambientali, impostando al massimo sia la temperatura del ferro sia l'erogazione del vapore, l'apparecchio erogherà vapore secco non visibile.
Se si desiderasse un vapore più umido e visibile bisogna diminuire la potenza del vapore.

• Se nel prodotto vi sono parti in vetro, queste non sono coperte da garanzia.

ATTENZIONE:
Le parti in plastica del prodotto non sono coperte da garanzia.

ATTENZIONE:
I danni del cavo di alimentazione, derivanti dall'usura non sono coperti da garanzia; l'eventuale riparazione sarà pertanto a carico del proprietario

ATTENZIONE:
Se si rendesse necessario portare o spedire l'apparecchio al centro assistenza autorizzato, si raccomanda di pulirlo accuratamente in tutte le sue parti.
Se l'apparecchio risultasse anche minimamente sporco o incrostato o presentasse depositi calcarei, depositi di polvere o altro; esternamente o internamente: per motivi igenico-sanitari, il centro assistenza respingerà l'apparecchio stesso senza visionarlo.

Il simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

COMPONENTI

A) Serbatoio per l'acqua.
B) Piastra stirante inox
C) Ugello spray.
D) Sportello serbatoio.
E) Pomolo regola vapore
F) Pulsante per "spray".
G) Pulsante per getto di vapore.
H) Termostato.
I) Indicatore luminoso.
L) Snodo sferico del cavo.
M)Pulsante "auto pulizia

ISTRUZIONI D'USO

• Per evitare sovraccarichi alla rete elettrica, evitate di utilizzare contemporaneamente altri apparecchi ad alto voltaggio sullo stesso circuito.

REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA

Cercate sull'etichetta degli indumenti il disegno del ferro da stiro con l'indicazione in puntini per la temperatura corretta da impostare sul termostato del vostro apparecchio. Attenetevi quindi a tali indicazioni. Se l'indumento non riporta alcun dato, fate riferimento alla seguente tabella:

- **Nylon e acetati**
- •• **Lana, seta o tessuti misti**
- ••• **Cotone, lino (vapore)**

Queste indicazioni riguardano il tessuto dell'indumento e non le eventuali applicazioni in altro materiale quali ricami, disegni, ecc. I tessuti con rifiniture applicate (disegni in rilievo, in tessuto goffrato, ricami) stirateli a temperatura moderata.

Nel caso in cui il tessuto è composto da varie fibre, scegliete sempre la temperatura adatta alla fibra che richiede la temperatura più bassa.

STIRATURA A SECCO

1) Inserite la spina in una presa idonea a riceverla.

2) Regolate ***E*** per escludere l'emissione di vapore.

3) Ruotate il termostato ***H*** finché l'indicazione di temperatura prescelta coincide con il triangolino di riferimento presente sul serbatoio.

L'indicatore luminoso ***I*** si spegne al raggiungimento della temperatura richiesta.

4) Ora potete stirare ricordandoVi di controllare la temperatura richiesta secondo il tipo di tessuto.

RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO DELL'ACQUA

5) Con spina disinserita.

6) Importante: il regolatore ***E*** deve essere nella posizione che esclude l'emissione di vapore.

7) Aprite lo sportellino ***D*** .

8) Riempite il serbatoio ***A*** con acqua (senza additivi). Appoggiare il ferro in posizione verticale per controllare che la quantità di acqua immessa non superi il livello massimo (max)

STIRATURA A VAPORE

9) Con serbatoio già riempito (come indicato nel paragrafo precedente) inserite la spina in una presa elettrica idonea a riceverla.

10) Regolate il termostato ***H*** alla massima tempera

tura (indicata dal simbolo •••).

Attendete che la spia luminosa si spenga, segnalando che è stata raggiunta la temperatura richiesta. La stiratura a vapore è possibile solo con temperatura elevata, in caso contrario, si potrebbero verificare perdite d'acqua dalla piastra.

11) Selezionare su ***E*** la quantità di vapore (min o max).

12) Ora potete stirare a vapore sino all'esaurimento dell'acqua. Quando avrete terminato la stiratura estraete la spina **(15)** e vuotate il serbatoio **(16)** prima di riporre l'apparecchio.

USO DELLO SPRAY

13) Potete utilizzare la funzione spray sia stirando a vapore che a secco; per attivarla premete il pulsante ***F*** (all'inizio può essere necessario premerlo più volte).

GETTO DI VAPORE

Il getto di vapore fornisce un ulteriore aiuto per l'eliminazione di pieghe particolarmente difficili.

14) Con il termostato su "••• " e l'indicatore luminoso ***I*** spento, posizionate la regolazione vapore ***E*** al minimo, premete il pulsante ***G*** e otterrete il getto di vapore (all'inizio può essere necessario premere più volte). Prima di richiedere un ulteriore getto di vapore attendete qualche secondo che il vapore sia penetrato nel tessuto.

Nota: non è consigliato, sottoporre il capo a più di tre getti di vapore consecutivi.

PULIZIA

Con spina disinserita e ferro freddo, utilizzando un panno morbido, pulire sia l'apparecchio che la piastra inox

Periodica pulizia interna del ferro.

Con il ferro già caldo, impostare il termostato ***H*** sulla massima temperatura, regolando ***E*** per escludere l'emissione di vapore e premere il tasto di autopulizia **M**. A seguito di questa operazione dalla piastra verrà espulsa acqua calda e vapore, ATTENZIONE quindi a non scottarsi.

NON utilizzare prodotti anticalcare o altre sostanze per pulire il ferro, internamente ed esternamente. Eventuali operazioni di pulizia da depositi calcarei non sono coperte da garanzia.

e pertanto a carico del cliente.

GB

GENERAL SAFETY REQUIREMENTS

Carefully read the requirements in this manual and keep in a safe place.

It contains important instructions on the safety, use and future of your appliance.

This appliance is only for domestic use and must only to be used for the purpose it was specifically designed: and that is for the ironing of fabrics.

Any other use is to be considered improper and therefore dangerous. The constructor cannot be held responsible for eventual damages occurring from improper, wrong and unreasonable uses. The installation must be effected as by the constructors' prescriptions. A wrong installation can cause damages to persons, animals and things. The constructor cannot be help responsible of this. The safety of the electric appliances is guaranteed only if these are connected to an electric network supplied with suitable earthing as by what has been agreed upon by the actual standards in force concerning the electric safety.

The packing elements (plastic bags, nails, expanded polystyrene. etc…) must not be left at reach of children or disabled as they represent a potential source of danger.

Before connecting the appliance make sure that the data on the rating label are the same as the mains supply of your home.

In case of incompatibility between the socket and the plug contact qualified personnel in order to effect the necessary changes.

In general the use of adaptors, multiple sockets and/or extensions are unadvisable.

If their use is absolutely necessary use only materials in conformity with the laws in force concerning the safety and having the requirements of compatibility with appliance and electric network.

The use of any electric appliance requires the respect of a few fundamental rules and in particular:

- Do not immerge the appliance in water.
- Do not touch the appliance with wet or damp hands
- Do not use the appliance barefooted
- Do not unplug the appliance by pulling on the appliance or the cable–always use the plug itself.
- Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (rain, sun).
- We recommend to not leave the appliance at the reach of children or disabled and do not allow them to use it.
- Always disconnect the plug from the socket when it is not used or before effecting any cleaning or maintenance operation.

The feeding cable must always be unrolled for all its length this in order to avoid overheating.

In case of damaged feeding cable, foresee to the replacement, which must be effected by qualified personnel.

In case of damage and/or bad functioning turn off the appliance and contact qualified personnel.

Any tampering or operation affected by unqualified personnel make you loose the right of guarantee.

- Before using the iron for the first time, make sure that you have removed all the labels or protection films from the plate. Clean the plate using a soft cloth.
- Some parts of the iron are slightly lubricated and therefore the appliance, at the moment of the first lighting up, could give out a bit of smoke. This smoke will stop in a short time.
- Always keep the ironing plate "B" always smooth; do not make it slide on metallic objects (ex. Iron support grid, metal buttons, zippers, etc…)
- Do not leave water in the machine when the room temperature is 0° C or below.
- Do not fill the appliance under a running tap.
- Do not allow the supply cable to come into contact with the ironing plate.
- Do not overfill the water tank and do not add stainremovers or similar products to the water.
- The boiler must never be moved during operation.

• Never unscrew the boller cap when the appliance is connected to the power supply network.
• Use a funnel to fill the boiler without causing the water to overflow.
• The boiler must be placed on a flat surface that is particularly resistant to high temperatures.
. After each use, wait until the iron is completely cold and always empty the reservoir from remaining
water.

ATTENTION:
The anti-limestone cleaning effected by service centres is not covered by the guarantee it is therefore at charge of the customer

ATTENTION:
Only pour distilled or demineralised water into the tank

ATTENTION:
NEVER USE TAP WATER
Tap water with impurities and limescale deposits may obstruct the holes of the plate

ATTENTION:
If the need should arise to clean the limescale deposits (not covered by warranty and therefore at the expense of the Customer), it is recommended to use scale removers specifically for irons
Follow the product instructions for the method of use.

ATTENTION:
If using at high room temperatures, the appliance will discharge invisible dry steam when the iron and the steam discharge settings are at the highest temperature.
Reduce the steam power if you want moister and more visible steam.
• Warranty does not cover any glass parts of the product.

ATTENTION:
Warranty does not cover any plastic parts of the product

ATTENTION:
The damages of the power supply cord, originate by the wear aren't covered by guarantee; the repair will be in charge to the owner.

ATTENTION:
If the need should arise to take or send the appliance to an authorised service centre, make sure to clean all its parts thoroughly.
If the appliance is only slightly dirty or encrusted or should present food deposits, scale deposits, dust or the like, externally or internally: for health reasons, the service centre shall reject the appliance without making any controls or repairs.

The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

COMPONENTS

A) Water tank
B) Inox plate
C) Spray button
D) Water tank cover
E) Steam regulation knob
F) Pushbutton for "spray"
G) Pushbutton for steam
H) Thermostat
I) Light indicator
L) Cable spherical joint
M) "Self-cleaning" button

INSTRUCTIONS FOR USE

In order to avoid overload to the electric network, avoid using on the same circuit and at the same time other appliances with high voltage

SETTING THE TEMPERATURE

Look for the iron on the garment label with the indication in dots for the right temperature to set on the thermostat of your appliance. Iron the garment following this indication.

If the garment does not have a label follow following table:

- **Nylon and acetate**
- •• **Wool, silk and mixed fabrics**
- ••• **Cotton, flax (steam)**

These indications concern the fabric of the garment and not the eventual applications in other materials as embroidery, drawings; etc… the fabrics with applied finishing (embossed drawings, embroideries) should be ironed at medium temperature

In case the fabric is composed of various fibres always choose the temperature suitable for the fibre that requests the lowest temperature.

IRONING WITHOUT STEAM

1) Insert the plug in a suitable wall socket
2) With ***E*** exclude the emission of steam
3) Turn the ***H*** thermostat until the indication of the chosen temperature matches with the reference triangle that is on the tank. The pilot light ***I*** will turn off when the requested temperature is reached.
4) Now you can iron remembering to check the temperature requested as by the type of fabric.

WATER TANK FILLING

5) With plug disconnected
6) Important: During filling of the water tank, ***E*** must be in the position that excludes the emission of steam.
7) Open the lid D.
8) Fill tank ***A*** with water (without additives).
Position the iron in a vertical position to make sure the amount of water does not exceed the maximum level.

STEAM-IRONING

9) With the water tank already filled (as indicated in preceding paragraph) insert the plug in a suitable wall socket.
10) Regulate the ***H*** thermostat at the maximum temperature (indicated with (•••)
Wait until the pilot light turns off, this indicates that the requested temperature has been reached. The steam ironing is possible only with high temperature, in the contrary; you could have water lose from the plate.
11) With ***E*** select the quantity of steam (min. or max.)
12) Now you can iron with steam until the water is finished. When you have finished ironing remove the plug (15) and empty the tank (16) before storing the iron.

SPRAYING

13) You can use the function spray with steam or dry ironing, to activate it push the button ***F*** (at the beginning you may have to press a few times).

SHOT OF STEAM

The steam shot function helps remove stubborn creases.

14) With the thermostat on "••• " and the luminous indicator off press the push-button ***G*** and you will obtain steam (at the beginning it may be necessary to press a few times). Before requesting other steam wait a few seconds.

Note: it is not recommended, to use more that three consecutive shots on the garment.

CLEANING

With the plug disconnected and the iron cold, clean the appliance and the inox plate with a soft cloth.

Periodical cleaning of the inside of the iron.

With the iron already hot, position the H thermostat on the maximum temperature and exclude the steam via the E button. Press the self-cleaning button (M).

Hot water and steam will be discharged from the plate following this operation, therefore BE CAREFUL not to burn yourself.

DO NOT use descaling products or other substances to clean the inside and outside of the iron.

Any operations for cleaning scale deposits are not covered by the guarantee and therefore come under the responsibility of the customer.

F

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

Conservez avec soin cette notice et lisez en attentivement les avertissements :

ils fournissent d'importantes indications au sujet de la sécurité et de l'utilisation immédiate et future de l'appareil.

Cet appareil, adapté à l'usage non professionnel seulement, ne devra être destiné qu'à la fonction pour laquelle il a été expressément créé: c'est à dire le repassage des tissus.
Toute autre utilisation doit être considérée impropre et dangereuse.
Le fabricant ne peut pas être retenu responsable d'éventuels dégâts causés par de mauvais usages. L'installation doit être réalisée selon les prescriptions du fabricant. Une installation erronée peut causer des dommages à personnes, animaux, objets: le fabricant ne peut pas être retenu responsable de ces dommages. Le fabricant garantit la securité des appareils électriques uniquement si ceux ci sont branchés à un réseau de distribution d'électricité muni de mise à terre, selon les standards actuels en vigeur en matière de sécurité électrique.
Les éléments d'emballage (sachets en plastique, polystyrène expansé, etc.) ne doivent pas être laissés à portée des enfants ou des handicapés, car ils sont sources de danger.
Avant de brancher l'appareil, veillez à contrôler que la valeur en Volt sur la plaque correspond à celle du réseau de distribution d'électricité.
En cas d'incompatibilité entre la prise de courant et la fiche, voir un technicien qualifié pour les opérations d'adaptation.
On déconseille l'usage d'adaptateurs, fiches multiples et prolonges.
L'usage d'un appareil électrique comporte le respect de normes et en particulier :
• Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau.
• Ne jamais toucher l'appareil avec les mains mouillées ou humides.
• Ne jamais utiliser l'appareil étant à pieds nus.
• Ne jamais tirer l'appareil ou le cable pour détacher la fiche de la prise de courant.
• Ne jamais exposer l'appareil à la pluie ou au soleil.
• Eviter que les enfants ou les handicapés touchent ou utilisent l'appareil.
• Détacher la fiche de la prise de courant chaque fois que l'appareil n'est pas utilisé et avant d'éffectuer des opérations de nettoyage ou d'entretien.
Le cable d'alimentation doit être déroulé sur toute sa longuer pour éviter une éventuelle surchauffe.
Dans le cas où le cable d'alimentation serait endommagé, le faire remplacer par du personnel qualifié.
En cas de dégât et/ou mauvais fonctionnement, éteindre l'appareil et consulter du personnel qualifié.
Une mauvaise utilisation ou interventions effectuées par du personnel non qualifié, impliqueront l'annullation de tous droits de garantie.
• Avant d'utiliser le fer à repasser pour la première fois, veillez à ce que les étiquettes ou feuilles de protection aient été détachées de la semelle. Nettoyer la semelle uniquement avec un chiffon souple.
• Certaines parties de l'appareil sont légèrement lubrifiées et, lors de la première utilisation, celui ci pourrait émettre une légère fumée. Cette fumée s'arrête après quelques secondes.
(Il est récommandé de repasser sur un chiffon avant de procéder sur des linges délicats).
• Veillez à ce que la semelle repassante B soit toujours bien lisse; ne pas la faire glisser sur des surfaces en métal (exemple : repose fer, boutons en métal, fermetures éclaires, etc.).
• Ne pas laisser d'eau dans l'appareil quand la température de la pièce est 0° ou moins de 0°.
• Ne pas remplir l'appareil sous le robinet.
• Ne pas permettre au cordon d'alimentation

d'entrer en contact avec la semelle.
• Ne pas sur remplir le réservoir de l'eau et ne pas ajouter des additifs dans l'eau.
• Le réservoir ne doit jamais être bougé durant l'usage.
• Ne jamais dévisser le bouchon de la chaudière quand l'appareil est branché au réseau électrique.
• Utiliser un entonnoir pour remplir la chaudière et ne pas faire déborder l'eau.
• La chaudière doit être placée sur une surface plate particulièrement résistante aux hautes températures.
• A la fin de chaque usage, attendre que le fer soit complètement froid et vider toujours le réservoir d'eau.

ATTENTION :
Si le nettoyage anticalcaire est effectué auprès d'un centre assistance celui-ci n'est pas inclu dans la garantie mais à charge du client.

ATTENTION :
Introduire dans le réservoir uniquement de l'eau distillée ou déminéralisée

ATTENTION :
NE JAMAIS UTILISER D'EAU DU ROBINET
L'utilisation de l'eau du robinet avec des impuretés et du calcaire cause l'obstruction des trous de la plaque.

ATTENTION :
S'il devient nécessaire d'effectuer un nettoyage des dépôts calcaires (non couvert par la garantie et à la charge du Client), nous conseillons d'utiliser des produits anticalcaires spécifiques pour les fers à repasser.
Pour les modalités d'utilisation, suivre les indications du produit en question.

ATTENTION :
En cas d'utilisation à hautes températures ambiantes, en sélectionnant au maximum la température du fer et l'émission de la vapeur, l'appareil émettra de la vapeur sèche non visible.
Si l'on désire une vapeur plus humide et visible, il faut diminuer la puissance de la vapeur.

• Les parties en verre éventuellement présentes dan le produit ne sont pas couvertes par la garantie.

ATTENTION :
Les parties en plastique du produit ne sont pas couvertes par la garantie.

ATTENTION:
Les endommagements du câbles d'alimentation dérivant de l'usure ne sont pas couverts par la garantie; l'éventuelle réparation sera donc à la charge du propriétaire.

ATTENTION:
S'il est nécessaire d'amener ou d'expédier l'appareil au centre d'assistance agréé, nous recommandons de nettoyer soigneusement toutes ses parties.
Si l'appareil est sale, même légèrement, ou si des dépôts calcaires, de poussière ou autre s'y trouvent, à l'extérieur ou à l'intérieur: pour des raisons hygiéniques et sanitaires, le centre d'assistance refusera l'appareil sans même l'examiner.

Le symbole sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

COMPOSANTS

A) Réservoir d'eau
B) Plaque inox
C) Spray
D) Orifice de remplissage
E) Bouton de réglage vapeur
F) Bouton de réglage spray
G) Bouton pour survapeur
H) Thermostat
I) Témoin lumineux
L) Sortie de cordon articulée
M) Bouton " auto-nettoyage "

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION

Pour éviter des surcharges électriques, éviter d'utiliser en même temps d'autres appareils de haute consommation sur le même circuit.

REGLAGE DE LA TEMPERATURE

Chercher sur l'étiquette des vêtements le symbole du fer avec l'indication en petits points de la température correcte et régler le thermostat sur cette valeur. S'il n'y a pas de valeur imprimée sur le vêtement, se tenir au tableau suivant :

- **Nylon et acétates**
- •• **Laine, soie et tissus mixtes**
- ••• **Coton, toile de lin (vapeur)**

Ces indications regardent uniquement le tissus du vêtement et pas d'éventuelles applications de différents matériels, tels que broderies, dessins, etc. Repasser les tissus ayant des dessins en rélief ou tissus gaufrés, broderies, à température modérée. Dans le cas où le tissu est composé de fibres différentes, choisir toujours la température plus basse.

REPASSAGE A SEC

1) Brancher le fer à une prise de courant au voltage correspondant.
2) Selectionnée avec ***E*** pour exclure l'émission de vapeur.
3) Tourner le thermostat ***H*** jusqu'à ce que le petit triangle de référence qui se trouve sur le réservoir coincide avec la température choisie. L'indicateur lumineux ***I*** s'éteind automatiquement.
4) Vous pouvez maintenant repasser, en contrôlant que la température soit celle recommandée pour le type de tissu.

REMPLISSAGE DU RESERVOIR D'EAU

5) Avec appareil débranché de la prise de courant.
6) Important: durant le remplissage du réservoir d'eau, le selecteur ***E*** doit être dans la position qui exclu l'émission de vapeur.
7) Ouvrir le volet ***D***.
8) Remplir le réservoir ***A*** avec de l'eau (sans additifs).
Poser le fer en position verticale pour contrôler que la quantité d'eau introduite ne dépasse pas le niveau maximum (max)

REPASSAGE A VAPEUR

9) Après avoir rempli le réservoir (voir indications dans le paragraphe précédent), brancher le fer à une prise de courant idoine.
10) Régler le thermostat ***H*** sur la température •••. Attendez jusqu'à ce que le témoin lumineux s'éteigne indiquant que le degré de température désirée est atteint. Le repassage à vapeur est possible uniquement à une température élévée; dans le cas contraire, on pourrait avoir des pertes d'eau par les trous de la semelle.
11) Selectionnée avec ***E*** la quantite de vapeur (min ou max).
12) Vous pouver maintenant repasser à vapeur jusqu'à épuisement de l'eau. Le travail terminé, débrancher l'appareil

(15) et vider le réservoir **(16)**.

UTILISATION DU SPRAY

13) La fonction spray peut être utilisée soit pour le repassage à vapeur ou à sec; pour l'activer, pousser le bouton ***F*** (au début, il peut être nécessaire de le pousser plusieures fois par intermittence).

JET DE VAPEUR

Le jet de vapeur donne une aide supplémentaire pour l'élimination de plis particulièrement difficiles.

14) Avec le thermostat réglé sur ••• et le témoin lumineux ***I*** éteint, presser bouto-poussoir ***G***, et vous obtiendrez le jet de vapeur (au début, il peut être nécessaire de presser plusieures fois). Avant de demander un autre jet de vapeur, attendre quelques seconds.
Note: il est déconseillé d'utiliser le jet de vapeur plus de 3 fois sur le même vêtement, pour éviter de l'imbiber.

NETTOYAGE

Avec la fiche débranchée et le fer froid, nettoyer avec un chiffon humide, l'appareil et la plaque inox.

Nettoyage périodique interne du fer.

Lorsque le fer est déjà chaud, sélectionner la température maximale sur le thermostat H en réglant R pour désactiver la sortie de vapeur et appuyer sur la touche d'autonettoyage M.
Après cette opération la plaque expulsera de l'eau chaude et de la vapeur, faire donc ATTENTION à ne pas se brûler.
NE PAS utiliser de produits anticalcaires ou d'autres substances pour nettoyer le fer à l'intérieur comme à l'extérieur.
Les éventuelles opérations d'élimination des dépôts de calcaire ne sont pas couvertes par la garantie.
Elles sont donc à la charge du client.

D

ALLGEMEINE HINWEISE

Das vorliegende Handbuch sorgfältig aufbewahren und alle Hinweise aufmerksam lesen; sie liefern wichtige Angaben betreffend die Sicherheit, die sofortige und zukünftige Benutzung des Gerätes.

Dieses Gerät darf nur für die Verwendung bestimmt werden, für die es ausgelegt ist, das heisst zum Bügeln von Stoffen. Jede andere Verwendung ist als ungeeignet und daher als gefährlich zu betrachten. Der Hersteller kann nicht für eventuelle Schäden haftbar gemacht werden, die auf ungeeignete, falsche und unvernünftige Benutzung zurückzuführen sind.
Die Installierung soll nach den Vorschriften des Herstellers erfolgen. Eine falsche Installierung kann Schäden an Personen, Tieren und Gegenständen bewirken, für die der Hersteller nicht haftbar gemacht werden kann. Die Sicherheit der elektrischen Geräte ist nur gewährleistet, wenn diese an ein Stromnetz angeschlossen werden, das mit einer geeigneten Erdung versehen ist, und zwar nach den gültigen Sicherheitsvorschriften, die sich auf diese Materie beziehen.
Die zur Verpackung verwendeten Elemente (Kunststoffbeutel, Nägel, Schaumpolystirol usw.) dürfen nicht für Kinder oder Behinderte zugänglich aufbewahrt werden, da sie potentielle Gefahrenquellen bilden.
Vor dem Anschliessen des Gerätes sich vergewissern, dass die Daten des Typenschildes denen des Stromnetzes entsprechen.
Sollten die Steckdose und der Stecker nicht zusammenpassen, wenden Sie sich bitte an qualifiziertes Personal, um die notwendigen Änderungen vornehmen zu lassen.
Von der Verwendung von Adaptern, Mehrfachsteckdosen und/oder Verlängerungen wird generell abgeraten.
Sollten sich diese jedoch als unvermeidbar erweisen, dürfen nur solche benutzt werden, die den gültigen Sicherheitsvorschriften sowie den Anforderungen an Verträglichkeit mit Gerät und Stromnetz entsprechen
Die Benutzung eines jeden beliebigen elektrischen Gerätes zwingt zur Beachtung einiger Grundregeln, und insbesondere:

• Das Gerät nicht ins Wasser tauchen.
• Das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.
• Das Gerät nicht mit nackten Füssen benutzen.
• Zum Herausziehen des Steckers aus der Steckdose nicht an dem Gerät oder am Kabel ziehen.
• Das Gerät nicht Witterungseinflüssen (Regen, Sonne) ausgesetzt lassen.
• Es wird geraten, das Gerät nicht in Reichweite von Kindern oder Behinderten aufzubewahren und
diesen die Benutzung nicht zu erlauben.
• Wenn das Gerät nicht benutzt wird und vor jeder beliebigen Reinigungs- oder Wartungsarbeit immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.
Das Speisungskabel muss in seiner ganzen Länge abgerollt sein, um eine Überhitzung zu vermeiden.
Im Falle von beschädigten Speisungskabeln muss deren Austausch erfolgen, der nur von Fachpersonal vorgenommen werden darf.
Bei einer Störung und/oder nicht einwandfreiem Betrieb das Gerät abschalten und sich an Fachpersonal wenden.
Eventuelle Handhabungen oder Eingriffe, die von nicht qualifiziertem Personal ausgeführt werden, lassen die Garantierechte verfallen.
• Vor der erstmaligen Benutzung des Bügeleisens sich vergewissern, dass alle Aufkleber oder Schutzfolien von der Platte entfernt worden sind. Die Platte mit einem weichen Tuch reinigen.
• Einige Teile des Bügeleisens sind leicht gefettet, weshalb das Gerät im Augenblick des Einschaltens einen leichten Rauch bilden kann. Dieser verfliegt nach kurzer Zeit.
• Die Bügelplatte B immer glatt halten und nicht über metallene Gegenstände (z.B. Trägergitter des Bügeleisens, Metallknöpfe, Reissverschlüsse usw.) führen.
• Bei einer Raumtemperatur von 0° oder unter 0° kein Wasser im Gerät lassen.

• Den Kessel des Geräts nicht unter dem Wasserhahn füllen.
• Beachten, dass das Speisekabel nicht mit der Bügelsohle in Berührung kommt.
• Den Wasserkessel nicht zu sehr füllen (überfüllen) und dem Wasser keine Zusätze beigeben.
• Der Kessel darf während des Gebrauchs in keinem Fall bewegt werden;
• Niemals den Verschluss des Kessels bei angeschlossenem Gerät aufschrauben.
• Zum Füllen des Kessels einen Trichter benutzen und das Wasser nicht überlaufen lassen.
• Der Kessel muss auf eine ebene und gegen hohe Temperaturen besonders widerstandsfähige Oberfläche gestellt werden.
• Nach jeder Benutzung warten, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist und immer das restliche Wasser aus dem Wasserbehälter entfernen.

ACHTUNG:
• Die von den Kundendienstzentren durchgeführte Entkalkung ist nicht in der Garantie enthalten und geht folglich zu Lasten des Kunden.
ACHTUNG:
In den Behälter nur destilliertes oder entmineralisiertes Wasser einfüllen.

ACHTUNG:
KEIN LEITUNGSWASSER BENUTZEN
Die Verwendung von Leitungswasser mit Unreinheiten und Kalk bewirkt die Verstopfung der Poren in der Platte.

ACHTUNG:
Sollte eine Entkalkung notwendig werden (nicht durch Garantie abgedeckt und zu Lastex des Kunden), so wird die Verwendung von Entkalkungsprodukten speziell für Bügeleisen empfohlen.
Bezüglich der Anwendungsweise aollte man sich an die Anleitungen auf dem Produkt selbst halten.

ACHTUNG:
Im Falle der Benutzung bei hohen Raumtemperaturen, wobei die Temperatur des Bügeleisens und die Dampfabgabe auf die höchste Stufe gestellt werden, lässt das Gerät nicht sichtbaren trockenen Dampf ab.
Wünscht man einen feuchteren Dampf, muss die Dampfleistung verringert werden.
• Wenn in dem Produkt Teile aus Glas vorhanden sind, fallen diese nicht unter die Garantie.

ACHTUNG:
Die aus Kunststoff hergestellten Teile des Produktes fallen nicht unter die Garantie.

ACHTUNG:
Die durch Verschleiss verursachten Beschädigungen des Speisungskabels sind nicht in der Garantie enthalten; die eventuelle Reparatur geht daher zu Lasten des Eigentümers.

ACHTUNG:
Sollte es notwendig sein, das Gerät zu einer Kundendienstwerkstatt bringen oder senden zu müssen, wird eine sorgfältige Reinigung aller Teile empfohlen.
Wenn das Gerät auch nur leicht verschmutzt oder verkrustet sein sollte, oder es Kalkablagerungen, Verstaubungen oder anderes aufweist, aussen oder innen, so wird der Kundendienst das Gerät aus gesundheitlichen und hygienischen zurückweisen, ohne es zu untersuchen.

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

BESTANDTEILE

A) Wasserbehälter
B) Keramikbeschichtete Platte
C) Sprühdüse
D) Behälterklappe
E) Dampfregler
F) Drucktaste zum „Sprühen"
G) Drucktaste für Dampfstrahl
H) Thermostat
I) Leuchtanzeige
L) Kabelgelenk
M) Taste "Selbstreinigung"

BENUTZUNGSANWEISUNG

• Um Überlastungen des Stromnetzes zu vermeiden Sie, gleichzeitig andere Geräte mit hoher Stromaufnahme in dem gleichen Stromkreis einzuschalten.

TEMPERATUREINSTELLUNG

Suchen Sie auf dem Etikett der Kleidungsstü- cke das Symbol des Bügeleisens mit der Angabe in Punkten der korrekten Temperatur, die an Ihrem Gerät einzustellen ist. Halten Sie sich an diese Anweisungen. Wenn in dem Kleidungsstück keine Hinweise vorhanden sind, beachten Sie folgende Richtlinien:

- **Nylon und Acetate**
- •• **Wolle, Seide und Mischfasern**
- ••• **Baumwolle, Leinen (Dampf)**

Diese Hinweise beziehen sich auf den Stoff des Kleidungsstückes, nicht aber auf eventuelle Applikationen aus anderem Material, wie Stickereien, Druck usw. Stoffe mit aufgebrachten Ornamenten (Reliefmuster, gaufrierte Gewebe, Stickereien) müssen mit gemässigter Temperatur gebügelt werden.

Sollte das Gewebe aus verschiedenen Fasern bestehen, wählen Sie immer die Temperatur für die Faser, welche die niedrigste Temperatur erfordert.

BÜGELN OHNE DAMPF

1) Den Stecker in eine für diesen geeignete Steckdose einsetzen.
2) Taste ***E*** ganz eindrucken, um den Dampf abzuschalten.
3) Den Thermostat ***H*** soweit drehen, bis die Anzeige der gewählten Temperatur mit dem Bezugsdreieck auf dem Behälter übereinstimmt. Die Leuchtanzeige ***I*** verlischt bei Erreichen der gewünschten Temperatur.
4) Nun können Sie bügeln, aber nicht dabei vergessen, die je nach Gewebetyp erforderliche zu kontrollieren.

FÜLLEN DES WASSERBEHÄLTERS

5) Bei herausgezogenem Stecker.
6) Wichtig: Beim Füllen des Wasserbehälters muss sich die Taste ***E*** immer in der Position befinden, die dem Dampf ausschaltet.
7) Die Klappe ***D*** öffnen und das Bügeleisen leicht schräg stellen.
8) Den Behälter ***A*** mit destilliertem Wasser füllen (ohne Zusätze).
Das Bügeleisen vertikal abstellen, um zu kontrollieren, dass die eingefüllte Wassermenge nicht über den höchsten Füllstand (max) geht.

BÜGELN MIT DAMPF

9) Mit bereits gefülltem Behälter (wie unter vorstehendem Punkt angegeben) den Stecker in eine für diesen geeignete Steckdose einsetzen.
10) Den Thermostat ***H*** auf die höchste Tem-peraturstufe stellen (durch das Symbol •••).

aus der Platte auslaufen kann.
11) Die taste ***E*** drücken um die Dampfmenge zu wählen (min oder max).
12) Es kann nun bis zum vollen Verbrauch des Wassers mit Dampf gebügelt werden. Wenn Sie mit dem Bügeln fertig sind, ziehen Sie den Stecker **(15)** heraus und leeren Sie den Behälter **(16)**, bevor Sie das Gerät wegstellen.

SPRÜHFUNKTION
13) Die Sprühfunktion kann beim Bügeln mit Dampf wie auch ohne Dampf angewandt werden; um sie zu aktivieren, die Taste ***F*** drücken (anfangs kann es nötig sein, die Taste mehrmals zu drücken).

DAMPFSTRAHL
Der Dampfstrahl ist eine weitere Hilfe zum Ausbügeln von schwierigen Falten.
14) Mit dem Thermostat auf "•••" und der Leuchtanzeige ***I*** erloschen die Taste ***G*** drücken und ein Dampfstrahl tritt aus (am Anfang kann mehrmaliges Drücken erforderlich sein) Vor dem Erzeugen eines weiteren Dampfstrahls einige Sekunden warten.
Anmerkung: Es ist nicht zu empfehlen, mehr als drei aufeinanderfolgende Dampfstrahlen auf das Kleidungsstück zu richten.

REINIGUNG
Bei herausgezogenem Stecker und abgekühltem Bügeleisen mit einem weichen Tuch das Bügeleisen und die Inox Platte reinigen.
Regelmässige Reinigung im Inneren des Bügeleisens.
Bei bereits heissem Bügeleisen den Thermostat H auf die Höchsttemperatur stellen und E regulieren, um die Dampfabgabe auszuschliessen; die Taste M für die Selbstreinigung drücken. Im Anschluss an diesem Vorgang wird durch die Platte heisses Wasser und Dampf ausgestossen. ACHTUNG: darauf achten, sich nicht zu verbrennen. KEINE Entkalungsprodukte oder andere Substanzen zum Reinigen des Bügeleisens innen und aussen verwenden.
Eventuelle Entkalkungsarbeiten sind nicht durch die Garantie gedeckt und gehen daher zu Lasten des Kunden.

E

ADVERTENCIAS GENERALES

Conserve con cuidado el presente manual y lea atentamente las advertencias;

Estas suplen importantes indicaciones referentes a la seguridad, el uso inmediato y futuro del aparato.

Este aparato, idóneo solo para uso no profesional, debe ser destinado solo al uso para el que ha sido concebido expresamente, es decir para el planchado de tejidos.
Cualquier otro uso es de considerarse impropio y peligroso.
El constructor no puede ser considerado responsable por eventuales daños derivados de empleos impropios, errados e irrazonables. La instalación tiene que ser efectuada seg˙n las prescripciones del constructor. Una errada instalación puede causar daños a personas, animales, cosas, el constructor no puede ser creído responsable. La seguridad de las instrumentaciones eléctricas sólo es garantizada si éstas son conectados a una instalación eléctrica provista de idónea toma a tierra seg˙n cuanto establecido por los actuales estándares vigentes en materia de seguridad eléctrica.
Los elementos del empaque (bolsitas de plástico, poliestireno expansivo, etcétera), no deben ser dejados al alcance de niños o incapaces en cuánto representan potenciales fuentes de peligro.
Antes de conectar el aparato cerciorarse que los datos de placa estén conformes a los de la red de distribución eléctrica.
En caso de incompatibilidad entre la toma y la espina diríjase a personal calificado para las necesarias operaciones de adecuación.
En general no es aconsejable el uso de adaptadores, tomas múltiples y/o extensiones.

En caso de que su empleo se hiciera indispensable utilizar exclusivamente material conforme a las vigentes normas de seguridad y habientes requisitos de compatibilidad con aparato y red de distribución eléctrica.
El uso de cualquier aparato eléctrico comporta la observación de algunas reglas fundamentales y en particular:

- No sumergir el aparato en agua.
- No tocar el aparato con manos mojadas o húmedas.
- No usar el aparato a pies desnudos.
- No tires del aparato o el cable para desenchufar de la toma.
- No dejes el aparato expuesto a agentes atmosféricos (lluvia, sol).
- Se recomienda de tener el aparato fuera del alcance de niños o incapaces y de no permitirle a ellos su uso.
- Desconectar la espina de la toma de corriente

cuando el aparato no es utilizado y antes de efectuar cualquier operación de limpieza o mantenimiento. El cable de alimentación tiene que ser desenrollado por todo su largo para evitar con ello el sobrecalentamiento. En caso de cable de alimentación dañado, proveer a la sustitución la cual tiene que ser efectuada de personal calificado.
En caso de daño y/o mal funcionamiento apague el aparato y diríjase a personal calificado. Eventuales manumisiones o intervenciones efectuadas de personal no calificado hacen decaer los derechos a garantía.

- Antes de utilizar la plancha por la primera vez, asegúrese de haber retirado cada etiqueta u hoja de protección de la lámina. Límpie la lámina utilizando un paño blando.
- Algunas partes de la plancha, son ligeramente lubricadas y por lo tanto el aparato, al momento del primer encendido, podría emitir un ligero humo. Este humo cesará después de breve tiempo.
- Mantenga la lámina de planchar B siempre lisa; no la hagas correr sobre objetos de metal (ej.: parrilla de soporte de la plancha, botones en metal, cierre de cremallera, etcétera).
- No deje agua en el aparato cuando la temperatura de la habitación sea 0° o por deba-

jo de 0°.
• No llene el aparato debajo del grifo.
• No permita al cable de alimentación de entrar en contacto con la plancha.
• No sobre llene el depósito de agua y no agregue aditivos al agua.
• El depósito no debe nunca ser movido durante el uso.
• Nunca destornillar la tapa de la caldera cuando el aparato este conectado a la red eléctrica.
• Usar un embudo para llenar la caldera y no hacer derramar el agua.
• La caldera debe ser puesta sobre una superficie plana particularmente resistente a las altas temperaturas.
• Al final de cada uso, espere el completo enfriamiento del aparato y vacíe siempre el depósito del agua residual.

ATENCION:
La limpieza anti calcáreas efectuada por centros de asistencia no está cubierta por garantía y es de entenderse a cargo del cliente

• Si en el producto hay partes en vidrio, estas no están cubiertas por la garantía.

ATENCION:
Introducir en el depósito sólo agua destilada o desmineralizada

ATENCION:
NO USE NUNCA AGUA DEL GRIFO
El uso de agua del grifo con impurezas y calcáreas, provoca la obstrucción de los agujeros de la base.

ATENCION:
En cualquier momento que fuese necesaria una limpieza de los depósitos calcáreos, (no cubierta por garantía y a cargo del Cliente), se recomienda el uso de productos ante calcáreos especificos para las planchas.
Para la modalidad de uso absténgase a las indicaciones del producto mismo.

ATENCION:
En caso de uso con altas temperaturas ambientales, seleccionando al máximo sea la temperatura de la plancha que la erogación del vapor, el aparato emitirá vapor seco no visible.
Si se desea un vapor más húmedo y visible es necesario disminuir la potencia del vapor.

ATENCION:
Las partes plásticas del producto no están cubiertas por la garantía.

ATENCION:
Los daños del cable de alimentación, derivados del uso no son cubiertos por la garantía; eventuales reparaciones serán por lo tanto a cargo del propietario.

ATENCION:
Si fuese necesario llevar o transportar el aparato al centro asistencia autorizado, se recomienda limpiarlo cuidadosamente en todas sus partes.
Si el aparato resultase aunque fuese mínimamente sucio o encrostado o presentase depósitos calcáreos, depósitos de polvo u otros; externa o internamente: por motivos higiénicos - sanitarios, el centro asistencia devolverá el mismo aparato sin verificarlo.

El símbolo sobre el producto o sobre la confección indica que el producto no debe ser considerado como un normal desecho doméstico, sino que debe ser llevado al punto de recogida apropiado para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Procediendo a deschar este producto en modo apropiado, se contribuye a evitar potenciales consecuencias negativas para el ambiente y para la salud, que pudiesen derivar de un descho inadecuado del producto. Para informaciones mas detalladas sobre el reciclaje de este producto, contacte la oficina comunal, el servicio local de desecho de desperdicios o el negocio en el cual ha sido comprado el producto.

COMPONENTES
A) Depósito para agua
B) Base inox
C) Inyector espray
D) Ventanilla de depósito
E) Pómulo regula vapor
F) Pulsante para espray
G) Pulsante para chorro de vapor
H) Termostato
I) Indicador luminoso
L) Articulación esférica del cable.
M) Pulsante "auto limpieza"

INSTRUCCIONES DE USO
• Para evitar sobrecargas a la red eléctrica, evite utilizar al mismo tiempo otros aparatos de alto voltaje sobre el mismo circuito.

REGULACION DE LA TEMPERATURA
Busque sobre la etiqueta de las prendas el dibujo de la plancha con las indicazione en puntitos para la temperatura correcta de programar sobre el termostato de vuestro aparato. Absténgase por lo tanto a tales indicaciones. Si la indumentaria no reconduce ningún dato, haga referencia a la siguiente tabla:
- **Nailon y acetatos**
- •• **Lana, seda o tejidos mixtos**
- ••• **Algodón, lino (vapor)**

Estas indicaciones conciernen el tejido de la indumentaria y no las eventuales aplicaciones en otro material como bordados, diseños, etcétera. Los tejidos con acabados sobrepuestos (dibujos en relieve, en tejido impreso, bordados) planchelos a temperatura moderada.
En el caso en que el tejido esté compuesto por varias fibras, elija siempre la temperatura apta a la fibra que solicita la temperatura más baja.

PLANCHADO EN SECO
1) Inserte la espina en una toma idónea a recibirla.
2) Regule ***E*** para excluir la emisión de vapor.
3) Gire el termostato ***H*** hasta que la indicación de temperatura elegida coincida con el triangulito de referencia presente sobre el depósito. El indicador luminoso ***I*** se apaga al logro de la temperatura requerida.
4) Ahora puede planchar acordándose de controlar la temperatura requerida según el tipo de tejido.

LLENADO DEL DEPOSITO DEL AGUA
5) Con espina desconectada.
6) Importante: durante el llenado del depósito de agua, el sector ***E*** debe estaer en la posición que excluye la emisión de vapor.
7) Abra la ventanilla ***D***
8) Llene el tanque ***A*** con agua (sin aditivos). Apoyar la plancha en posición vertical para controlar que la cantidad de agua introducida no supere el nivel máximo (max)

PLANCHADO A VAPOR
9) Con el tanque ya lleno (como indicado en el párrafo anterior) inserte la espina en una toma eléctrica idónea a recibirla.
10) Regule el termostato H a la máxima temperatura (indicada por la simbología •••) Espere que la espía luminosa se apague, señalando que ha sido alcanzada la temperatura requerida. El planchado a vapor es posible sólo con temperatura elevada, en caso contrario, se podrían verificar pérdidas de agua de la lámina.
11) Regule ***E*** para seleccionar la cantitad de vapor (min o máx).
12) Ahora puede planchar a vapor hasta el esaurimiento del agua. Cuando haya acabado el planchado extraiga la espina **(15)** y vacíe el depósito **(16)** antes de reponer el aparato.

USO DEL ESPRAY
13) Puede utilizar la función espray sea planchando a vapor como en seco; para activarla oprima el pulsante ***F*** (al inicio puede ser necesario oprimirlo más veces).

CHORRO DE VAPOR
El chorro de vapor provee una ulterior ayuda para la eliminación de pliegues particularmente difíciles.

14) Con el termostato sobre "•••" y el indicador luminoso ***I*** apagado, oprima el pulsante ***G*** y obtendrá el chorro de vapor, (al inicio puede ser necesario oprimirlo más veces). Antes de solicitar un ulterior chorro de vapor espere algunos segundos a que el vapor haya penetrado en el tejido.
Nota: no es aconsejado, someter los vestidos a más de tres chorros de vapor consecutivos.

LIMPIEZA
Con enchufe desconectado y plancha fría, utilizando un paño suave, limpie sea el aparato que la base inox.
Periódica limpieza interna del hierro.
Con la plancha ya caliente, seleccione el termostato H sobre la máxima temperatura, regulando E para excluir la emisión de vapor y oprimir el pulsante de auto limpieza M.
A seguidas de esta operación de la plancha vendrán expulsados agua caliente y vapor, PRESTE ATENCIÓN por lo tanto a no quemarse.
NO utilice productos anti calcáreos u otras sustancias para limpiar la plancha, ni interna ni externamente.
Eventuales operaciones de limpieza de depósitos calcáreos no son cubiertas por la garantía y por lo tanto están a cargo del cliente.

P

AVISOS GERAIS

Guardar com cuidado o presente manual e ler os avisos com atenção;

os mesmos fornecem indicações importantes relativas à segurança, ao uso imediato e futuro do aparelho.

Este aparelho, apropriado somente para o uso não profissional, deverá ser destinado somente para a utilização à qual foi expressamente concebido, ou seja para passar a ferro os tecidos.

Qualquer outra utilização é considerada imprópria e assim perigosa. O construtor não pode ser considerado responsável por eventuais danos derivados de utilizações impróprias, incorrectas e irracionais. A instalação deve ser efectuada segundo as prescrições do construtor. Uma instalação incorrecta pode causar danos a pessoas, animais, coisas, pela qual o construtor não pode ser considerado responsável. A segurança dos aparelhos eléctricos somente é garantida se estes forem ligados a uma instalação idónea colocados na terra segundo os actuais standard estabelecidos em vigor em matéria de segurança eléctrica. Os elementos de embalagem (sacos de plástico, pregos, esponjas, etc.) não devem ser deixados ao alcance das crianças ou incapazes, uma vez que representam potênciais fontes de perigo.Antes de ligar o aparelho certifiqu-se que os datos da placa sejam correspondentes aos da rede de distribuição eléctrica. Em caso de incompatibilidade de entre a tomada eléctrica e a ficha deve dirigir-se a pessoas qualificadas para as operações necessárias de ajustamento.

Geralmente é imprudente a utilização de adaptadores, tomadas múltiplas e/ou prolongadas. No caso de estas serem indispensáveis, utilize exclusivamente materiais de acordo com as normas de segurança e que tenham requisitos de compatibilidade com o aparelho e a rede de distribuiçáo eléctrica. A utilização de qualquer aparelho eléctrico contem observancias de algumas normas fundamentais e uma em particular:

• Não mergulhar o aparelho em água.

• Não tocar o aparelho com as mãos molhadas ou umidas

• Não utilizar o aparelho com os pés descalços

• Não puxar o aparelho ou o cabo para tirar a ficha da tomada

• Não deixar o aparelho exposto a agentes atmosféricos (chuva, sol)

• Aconselha-se de ter o aparelho for do alcance das crianças ou incapazes e nao permitir que estes o utilizem

• Tirar sempre a ficha da tomada antes de efectuar qualquer tipo de limpeza ou manutenção

O cabo de alimentação deve ser totalmente desenrolado a fin de evitar aquecimento excessivo. Em caso de cabos de alimentação danificados, deve substituí-los a qual deve ser efectuada por pessoas qualificadas. Em caso de avaria e/ou mal funcionamento desligar o aparelho e dirigir-se a pessoas qualificadas. Eventuais violações ou intervençoes efectuadas por pessoas nao qualificadas, faz com que perca os direitos de garantia.

• Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, certifique-se de ter tirado todas as etiquetas ou papel de protecção da placa. Limpe a placa utilizando un pano macio.

• Algumas partes do ferro de passar, são ligeiramente lubrificadas e assim o aparelho na altura da primeira ligação, poderá deitar um fumo ligeiro. Este fumo acabara pouco tempo de pois.

• Mantenha a placa B sempre lisa; não a coloque sobre objectos metálicos (ex.: grelha de suporte do ferro de passar, botoes em metal, zip, etc.)

de 0° ou abaixo de 0°.

• Não colocar a água no aparelho embaixo da torneira.

• Não deixar o cabo de força entrar em contato com a chapa.

• Não encher em excesso o reservatório de

água e não acrescentar aditivos à água.
• O reservatório não deve ser nunca mexido durante o uso.
• não desaparafusar a tampa da caldeira quando o aparelho estiver ligado à rede elétrica.
• Usar um funil para encher a caldeira e não deixar a água transbordar.
• A caldeira deve ser colocada sobre uma superfície plana especialmente resistente às altas temperaturas.
• Não deixar água no aparelho quado a temperatura do aposento for
• Todas as vezes que terminar de usar, deve-se esperar o arrefecimento total do aparelho e esvaziar sempre o reservatório da água residual.

ATENÇÃO:
A limpeza anti-calcário efetuada pelos centros de assistência não é coberta pela garantia e, portanto, fica a cargo do cliente.

ATENÇÃO:
No reservatório colocar somente água destilada ou desmineralizada

ATENÇÃO:
NUNCA DEVE SER USADA ÁGUA DA TORNEIRA
O uso da água da torneira com impurezas e calcário, provoca a obstrução dos furos da chapa.

ATENÇÃO:
Se for necessária uma limpeza dos depósitos calcários, (não coberta por garantia e a cargo do Cliente), recomenda-se o uso de produtos anti-calcários específicos para os ferros de passar.
Para as modalidades de utilização seguir as indicações do próprio produto.

ATENÇÃO:
Em caso de utilização com altas temperaturas ambientais, configurando no máximo a temperatura do ferro e a distribuição do vapor, o aparelho abastecerá vapor seco não visível. Se desejar um vapor mais úmido e visível é preciso diminuir a potência do vapor.

• Se houver partes de vidro no produto, estas não são cobertas pela garantia

ATENÇÃO:
As partes de plástico do produto não são cobertas pela garantia.

ATENÇÃO:
Os danos do cabo de alimentação, decorrentes do desgaste não são cobertos pela garantia; portanto, a eventual reparação será a cargo do proprietário.

ATENÇÃO:
Se for necessário levar ou despachar o aparelho ao centro de assistência autorizado, recomenda-se de limpar o mesmo cuidadosamente em todas as suas partes.
Se o aparelho estiver mesmo que minimamente sujo ou incrustado ou apresentar depósitos de calcário, depósitos de poeira ou outro; na parte externa ou interna: por motivos higiênico-sanitários, o centro de assistência recusará o aparelho sem verificá-lo.

O símbolo no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico.
Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto.
Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.

COMPONENTES

A) Depósito para a água
B) Base inox
C) Buraco para o vapor
D) Portinhola do depósito
E) Regulador de vapor
F) Botão para o "spray"
G) Botão para o vapor
H) Termóstato
I) Indicador luminoso
L) Tubo flexivel do cabo
M) Botão "auto-limpeza"

INSTRUCÕES DE UTILIZACÃO

Para evitar uma carga eléctrica elevada, evite de utilizar outros aparelhos de alta voltagem no mesmo circuito.

REGULAÇÃO DA TEMPERATURA

Procure na etiqueta dos indumentos da roupa o desenho do ferro de passar com a indicaçáo por pontinhos a temperatura correcta a colocar sob o termóstato do vosso aparelho. Esteja atento a tais indicações.

Se o indumento não tiver nenhum dado, regulese or esta tabela:

- **Nylon e acetados**
- •• **Lã, seda ou tecidos mistos**
- ••• **Algodão, linho (vapor)**

Estas indicações dizem respeito ao tecido do indumento e nao a eventuais aplicações em outros materiais, bordados, desenhos, etc. Os tecidos com acabamentos (desenhos em relevo, tecido com lavores, bordados) passá-los a ferro a uma temperatura moderada. Em caso que o tecido seja composto de várias fibras, escolha sempre a temperatura adequada à fibra que pede a temperatura mais baixa.

PASSAR A FERRO A SECO

1) Introduza a ficha numa tomada adecuada.
2) Gire o selector ***E*** afim de excluir a emissão de vapor.
3) Gire o termóstato ***H*** até à indicação da temperatura escolhida com o triangulo de referìmento que se encontra no depósito. O indicador luminoso ***I*** desliga-se quando atinge a temperatura pedida.
4) Agora pode passar a ferro lembrando-se de controlar a temperatura requesitada segundo o tipo de tecido.

PARA ENCHER O DEPÓSITO DE ÁGUA

5) Com a ficha desenserida.
6) Importante: enquanto enche o depósito da àgua, o selector ***E*** deve estar na posição que exclude a emissão de vapor.
7) Abra a portinha ***D*** e incline um pouco o ferro.
8) Encha o depósito ***A*** com água (sem aditivos)
Apoiar o ferro na posição vertical para controlar que a quantidade de água introduzida não ultrapasse o nível máximo (max.)

PASSAR A FERRO A VAPOR

9) Com o depósito já cheio (como indicado no parágrafo anterior) insera a ficha em uma tomada eléctrica adequada.
10) Regule o termostato ***H*** para a temperatura máxima (indicada pelo símbolo •••).
Tome nota que o indício luminoso se desligue, assinalando que a temperatura pedida, foi conseguida.
Passar a ferro a vapor somente é possível a temperaturas elevadas, em caso contrário, pode-se verificar perdas de água da placa.

11) Gire o selector ***E*** para seleccionar a quantitade de vapor (min ou max).
12) Agora pode passar a ferro a vapor até acabar a água. Quando acabar de passar a ferro tira a ficha (**15)** e deixe o depósito (**16)** vazìo antes de repor o aparelho.

USO DO SPRAY
13) Pode utilizar a função spray tanto passando a ferro a vapor como a seco; para activá-la pressione o botão ***F*** (no início pode ser necessário pressioná-lo mais vezes).

BOTÃO DE VAPOR
O botão a vapor fornece uma outra ajuda para a eliminação de rugas dificeis.
14) Com o termóstato em "•••" e o indicador luminoso ***I*** desligado, pressione o botão ***G*** e assim obtem o jacto de vapor
(no início pode ser que seja necessário pressionar que uma vez). Antes de dar mais um jacto de vapor, espere alguns segundos.
Antes de querer outra emissão de vapor espere alguns segundo até que o vapor se tenha penetrado no tecido.
Nota: é imprudente, submeter a roupa a três emissões de vapor consecutivas.

LIMPEZA
Com o plugue desligado e o ferro frio, utilizando um pano macio, limpar tanto o aparelho como a base inox
Efetuar uma limpeza periódica interna do ferro.
Com o ferro já quente, configurar o termostato H na temperatura máxima, regulando E para excluir a emissão de vapor e apertar a tecla de auto-limpeza M.
Depois desta operação pela base será ejetada água quente e vapor,
ATENÇÃO, portanto, para não se queimar.
NÃO utilizar produtos anticalcário ou outras substâncias para limpar o ferro, tanto na parte interna quanto na parte externa.
Eventuais operações de limpeza de depósitos calcários não são cobertas pela garantia, e portanto, são a cargo do cliente.

GR

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Φυλάξτε σε ασφαλές μέρος το παρόν εγχειρίδιο και διαβάστε προσεχτικά τις προειδοποιήσεις: αναφέρονται σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, την άμεση και τη μελλοντική χρήση της συσκευής. Αυτή η συσκευή, κατάλληλη μόνο για μην επαγγελματική χρήση, θα πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για την χρήση που προορίζεται: το σιδέρωμα υφασμάτων. Οποιαδήποτε διαφορετική χρήση θεωρείται ακατάλληλη και εγκυμονεί κίνδυνο.Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για ζημιές που προκαλούνται από ακατάλληλη, λανθασμένη ή παράλογη χρήση.

Η εγκατάσταση θα είναι σύμφωνη με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
Η λανθασμένη εγκατάσταση ενδέχεται να προκαλέσει ζημιές σε ανθρώπους, ζώα και πράγματα. Ο κατασκευαστής δεν θεωρείται υπεύθυνος.
Η ασφάλεια των ηλεκτρικών συσκευών είναι εγγυημένη μόνο εάν αυτές συνδέονται σε ηλεκτρική εγκατάσταση με την κατάλληλη γείωση, σύμφωνα με όσα προβλέπεται από τις ισχύουσες διατάξεις περί ηλεκτρικής ασφάλειας.
Όλα τα μέρη της συσκευασίας (πλαστικές σακούλες, καρφιά, πολυστυρένιο, κλπ.) πρέπει να κρατηθούν μακριά από παιδιά και άτομα με ειδικές ανάγκες καθώς μπορεί να καταστούν επικίνδυνα για αυτά.
Ελέγξτε αν η τάση που αναγράφεται στη συσκευή αντιστοιχεί στην τοπική τάση ρεύματος προτού συνδέσετε τη συσκευή.
Σε περίπτωση μη αντιστοιχία μεταξύ τουρευματολήπτη και του ρευματοδότη, απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο προσωπικό για τις απαραίτητες ενέργειες προσαρμογής.
Μην χρησιμοποιήσετε προσαρμογές, πολλαπλές πρίζες και/ή καλώδια προέκτασης.
Εάν η χρήση τους είναι απαραίτητη, χρησιμοποιείστε μόνο υλικά που είναι σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς και εξασφαλίζουν τη συμβατότητα μεταξύ συσκευής και δικτύου ηλεκτρικής τροφοδοσίας.
Στην πρώτη χρήση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι αφαιρέσατε κάθε ετικέτα ή ταινία προστασίας.
Εάν στην συσκευή υπάρχει σημείο εισόδου αέρα, φροντίστε να μην μένει ποτέ ούτε κατά το ελάχιστο φραγμένη.
Η χρήση οποιασδήποτε ηλεκτρικής συσκευής απαιτεί την τήρηση βασικών κανόνων προστασίας, ειδικότερα:

Μη βυθίστε στο νερό και μη βρέξτε τη συσκευή.
Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε νερό, μπανιέρες, νεροχύτες ή άλλα δοχεία που περιέχουν νερό.
Εάν η συσκευή πέσει τυχαία σε νερό, ΜΗΝ προσπαθείτε να τη πιάσετε. Βγάλτε την από την πρίζα αμέσως.
Στην συνέχεια απευθυνθείτε σε ειδικευμένο κέντρο υποστήριξης για το απαραίτητο έλεγχο.
Κατά την χρήση, η συσκευή πρέπει να παραμείνει μακριά από οποιοδήποτε εύφλεκτο ή εκρηκτικό υλικό ή αντικείμενο.
Μην αγγίζετε τη συσκευή με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
Μην χρησιμοποιείστε τη συσκευή με γυμνά πόδια.
Μην τραβάτε τη συσκευή ή το καλώδιο τροφοδοσίας για να την αποσυνδέσετε από την ηλεκτρική τροφοδοσία.
Μην αφήσετε την συσκευή εκτεθειμένη σε ατμοσφαιρικούς παράγοντες (βροχή, ήλιο).
Σας συνιστούμε να κρατάτε τη συσκευή μακριά από παιδιά και άτομα με ειδικές ανάγκες και να μην τους επιτρέπετε την χρήση.
Αποσυνδέσετε τη συσκευή από την ηλεκτρική τροφοδοσία πριν την καθαρίσετε ή πριν ξεκινήστε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης.
Ξετυλίξτε πλήρως το καλώδιο τροφοδοσίας για να αποφύγετε μια ενδεχόμενη υπερθέρμανση του.
Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν πρέπει να βρίσκεται κοντά σε πηγές θερμότητας ή/και κοφτερές επιφάνειες.
Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί οποιαδήποτε ζημιά, φροντίστε για την αντικατάστασή του από εξειδικευμένο προσωπικό.

Σε περίπτωση βλάβης ή/και δυσλειτουργίας, απενεργοποιήσετε τη συσκευή και απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο προσωπικό.
Ενδεχόμενες τροποποιήσεις ή παρεμβάσεις από μη εξειδικευμένο προσωπικό ακυρώνουν την εγγύηση.
Για τον καθαρισμό της συσκευής χρησιμοποιείστε μόνο ένα μαλακό και μη λειαντικό πανί.
Όταν πλέον είναι αδύνατη η χρήση της συσκευής και θέλετε να την αποσύρετε, αφαιρέστε τα καλώδια και φροντίστε για την απόσυρση της από εξουσιοδοτημένα κέντρα έτσι ώστε να αποφύγετε τη μόλυνση του περιβάλλοντος.

- Εάν το προϊόν περιέχει γυάλινα μέρη, αυτά δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Τα πλαστικά μέρη του προϊόντος δεν καλύπτονται από την εγγύηση.
ΠΡΟΣΟΧΗ: Ζημιές πάνω στο καλώδιο τροφοδοσίας που προέρχονται από κιτρινωπή φθορά, δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Η ενδεχόμενη επισκευή του θα γίνει με έξοδα του ιδιοκτήτη της συσκευής.
ΠΡΟΣΟΧΗ:Αν με την συσκευή παρέχονται μπαταρίες, αυτές δεν καλύπτονται από την εγγύηση, παρά μόνο οι επαναφορτιζόμενες οι οποίες καλύπτονται με μια εγγύηση 3 μηνών από την ημερομηνία αγοράς. Η ενδεχόμενη αντικατάσταση ή επισκευή μετά από την παραπάνω ημερομηνία θα γίνει με έξοδα του ιδιοκτήτη της συσκευής.
ΠΡΟΣΟΧΗ: Εάν χρειαστεί να στείλετε τη συσκευή σε κάποιο εξουσιοδοτημένο κέντρο υποστήριξης, πρέπει πρώτα να καθαρίσετε επιμελώς όλα τα μέρη της.
Εάν η συσκευή εμφανίζει έστω και ελάχιστη βρωμιά ή ακαθαρσίες ή επικαθήσεις από άλατα, σκόνη ή άλλο, εσωτερικά ή εξωτερικά, για λόγους υγιεινής, το κέντρο υποστήριξης θα στείλει πίσω τη συσκευή χωρίς καμία επέμβαση επάνω της.

Το σύμβολο ▬ που βρίσκεται πάνω στο προϊόν ή τη συσκευασία δείχνει ότι το προϊόν δεν συμπεριλαμβάνεται στα κοινά απόβλητα που δημιουργούνται από νοικοκυριά, επομένως πρέπει να σταλεί σε κάποιο ειδικό για την ανακύκλωση κέντρο συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. φροντίζοντας για τη σωστή απόσυρση αυτού του προϊόντος, συμβάλλετε στην αποφυγή πιθανών αρνητικών
για το περιβάλλον και την υγεία επιπτώσεων που θα είχαν προκληθεί από την ακατάλληλη διάθεση του προϊόντος. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση του προϊόντος, απευθυνθείτε στα αρμόδια γραφεία του Δήμου, στις τοπικές αρμόδιες υπηρεσίες διάθεσης απορριμμάτων ή στο κατάστημα που το αγοράσατε.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΙΔΕΡΩΜΑ

- Στην πρώτη χρήση του σίδερου, βεβαιωθείτε ότι αφαιρέσατε κάθε ετικέτα ή ταινία προστασίας από την πλάκα σιδερώματος. Καθαρίσετε την πλάκα με ένα μαλακό πανί.
- Μερικά τμήματα του σίδερου έχουν γρασαρίσει ελαφρά, γι' αυτό η συσκευή κατά την πρώτη ενεργοποίηση μπορεί να εξατμίσει λίγο καπνό. Ο καπνός θα σταματήσει μετά από λίγο καιρό.
- Κρατήστε την πλάκα πάντα λεία. Μην την βάλετε να γλιστράει πάνω σε μεταλλικά αντικείμενα (π.χ.: σχάρα του στηρίγματος του σίδερου, μεταλλικά κουμπιά, φερμουάρ κ.α.).
- Μην αφήνετε νερό μέσα στην συσκευή όταν η θερμοκρασία δωματίου είναι 0° ή κάτω από το 0°.
- Μην γεμίζετε τη συσκευή κάτω από την βρύση νερού.
- Μην αφήνετε το καλώδιο τροφοδοσίας να βρίσκεται σε επαφή με την πλάκα.
- Μην γεμίζετε υπερβολικά το δοχείο νερού και μην προσθέσετε άλλα υλικά στο νερό.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Η αφαίρεση αλάτων που γίνεται από κέντρα τεχνικής υποστήριξης δεν καλύπτεται από την εγγύηση, επομένως γίνεται με έξοδα του πελάτη.
ΠΡΟΣΟΧΗ: Γεμίστε το δοχείο μόνο με αποσταγμένο ή αφαλατωμένο νερό
ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΠΟΤΕ νερό από την βρύση (ενδέχεται να δημιουργήσει κατάλοιπα αλάτων ή ακαθαρσίες).
Εάν χρειαστεί να αφαιρέσετε τα άλατα, και καθώς η ενέργεια αυτή δεν καλύπτεται από την εγγύηση και γίνεται με έξοδα του ιδιοκτήτη, σας συμβουλεύουμε να χρησιμοποιήσετε τα ειδικά προϊόντα για αφαίρεση αλάτων από σίδερο.
Για τους τρόπους χρήσης, τηρήστε τις οδηγίες που αναγράφονται πάνω στο προϊόν.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

A) Δοχείο νερού.
B) Ανοξείδωτη πλάκα σιδερώματος
C) Ψεκαστήρας
D) Άνοιγμα του δοχείου νερού
E) Ρυθμιστής ατμού
F) Κουμπί "σπρέι"
G) Κουμπί βολής ατμού.
H) Θερμοστάτης.
I) Φωτεινή ένδειξη.
L) Σφαιρική περιστροφή του καλωδίου.
M) Κουμπί για αυτόματο καθαρισμό

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

• Για αποφυγή υπερφόρτωσης της ηλεκτρικής εγκατάστασης, μην χρησιμοποιήστε ταυτόχρονα και άλλες συσκευές υψηλής τάσης συνδεδεμένες στο ίδιο κύκλωμα.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ

Ελέγξτε στις ετικέτες των ρούχων το σχέδιο με το σίδερο για την ένδειξη σε τελείες που δείχνουν τη σωστή θερμοκρασία που πρέπει να ρυθμίσετε στον θερμοστάτη της συσκευής σας. Τηρήστε αυτές τις ενδείξεις. Εάν πάνω στο ρούχο δεν υπάρχει καμία ένδειξη, κάντε αναφορά στον ακόλουθο πινάκα:

• Νάιλον και ασετάτ
•• Μαλλί, μετάξι ή μικτές ίνες
••• Βαμβάκι, λινό (με ατμό)

Αυτές οι ενδείξεις αναφέρονται μόνο στο ύφασμα του ρούχου, και όχι στα ενδεχόμενα πρόσθετα υλικά όπως δαντέλα, σχέδια κ.α. Τα υφάσματα που παρουσιάζουν πρόσθετα τελειώματα (σχέδια, ανάγλυφη εκτύπωση, δαντέλες) μπορούν να σιδερωθούν σε μέτρια θερμοκρασία.

Σε περίπτωση που το ύφασμα αποτελείται από διάφορες ίνες, διαλέξτε πάντα με αναφορά στην ίνα που απαιτεί την χαμηλότερη θερμοκρασία.

ΣΤΕΓΝΟ ΣΙΔΕΡΩΜΑ

1) Συνδέστε την πρίζα σε μια κατάλληλη παροχή ρεύματος.
2) Φέρτε το ρυθμιστή E στην θέση που αποκλείει την εκροή αρμού.
3) Περιστρέψτε το θερμοστάτη H μέχρι που η επιλεγμένη θερμοκρασία βρίσκεται ευθυγραμμισμένη με το τρίγωνο αναφοράς στο δοχείο νερού.

Η φωτεινή λυχνία ένδειξης I σβήνει όταν φτάνει την προεπιλεγμένη θερμοκρασία.

4) Θυμηθείτε να ελέγξετε την απαιτούμενη θερμοκρασία ανάλογα με το ύφασμα και μετά μπορείτε να ξεκινήσετε το σιδέρωμα.

ΠΛΗΡΩΣΗ ΤΟΥ ΔΟΧΕΙΟΥ ΝΕΡΟΥ

5) Με τη συσκευή αποσυνδεδεμένη από την ηλεκτρική τροφοδοσία.
6) Σημαντικό: Ο ρυθμιστής E πρέπει να βρίσκεται στην θέση αποκλεισμού της εκροής ατμού.
7) Ανοίξτε το πορτάκι D .
8) Γεμίστε το δοχείο A με νερό (χωρίς πρόσθετα). Ακουμπήστε το σίδερο σε κάθετη θέση και βεβαιωθείτε ότι η ποσότητα του νερού δεν υπερβαίνει τη μέγιστη στάθμη (max)

ΣΙΔΕΡΩΜΑ ΜΕ ΑΤΜΟ

9) Γεμίστε το δοχείο (ακολουθώντας τις οδηγίες της προηγούμενης παραγράφου) και συνδέστε τη συσκευή με μια κατάλληλη παροχή ρεύματος.
10) Ρυθμίστε το θερμοστάτη H στην μέγιστη θερμοκρασία (φέρνει το σύμβολο •••).

Περιμένετε μέχρι το σβήσιμο της φωτεινής λυχνίας ένδειξης που δείχνει ότι έφτασε η απαιτούμενη θερμοκρασία. Το σιδέρωμα με ατμό είναι δυνατό μόνο με υψηλή θερμοκρασία, σε αντίθετη περίπτωση μπορεί να υπάρχουν διαρροές νερού από την πλάκα.

11) Επιλέξτε με το ρυθμιστή E την απαιτούμενη ποσότητα νερού (min ή max).
12) Τώρα μπορείτε να σιδερώσετε με ατμό μέχρι να τελειώσει το νερό. Στο τέλος, αποσυνδέστε την πρίζα από την ηλεκτρική τροφοδοσία (15) και αδειάστε το δοχείο (16) πριν αποθηκεύσετε τη συσκευή.

ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΨΕΚΑΣΤΗΡΑ

13) Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία του ψεκαστήρα με το σιδέρωμα στεγνό ή με ατμό. Για την ενεργοποίηση της πατήστε το κουμπί F (στην αρχή μπορεί να χρειαστεί να το πατήσετε πιο πολλές φορές).

ΒΟΛΗ ΑΤΜΟΥ

Η βολή ατμού σας βοηθάει να αφαιρέσετε τις πιο δύσκολες ζάρες.

14) Με το θερμοστάτη στην θέση "••• " και σβηστή η φωτεινή λυχνία ένδειξης I φέρτε το ρυθμιστή ατμού E στο ελάχιστο και πατήστε το κουμπί G για την απελευθέρωση της εκροής ατμού (στην αρχή μπορεί να χρειαστεί να το πατήσετε πιο πολλές φορές). Πριν προχωρήστε σε άλλη βολή ατμού, περιμένετε κάποια δευτερόλεπτα μέχρι να μπει καλά στο ύφασμα ο ατμός.

Σημείωση: Μην ενεργοποιήστε την εκροή ατμού παραπάνω από τρεις φορές για το ίδιο ρούχο.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Με τη συσκευή αποσυνδεδεμένη από την ηλεκτρική τροφοδοσία και με το σίδερο κρύο, καθαρίστε τη συσκευή και την ανοξείδωτη πλάκα με ένα καθαρό πανί.

Εσωτερικός περιοδικός καθαρισμό του σίδερου.

Με το σίδερο ζεστό, φέρτε το θερμοστάτη Η στην μέγιστη θερμοκρασία, με το ρυθμιστή Ε κλείστε την εκροή ατμού και πατήστε το κουμπί για το αυτόματο καθαρισμό. Με αυτή την διαδικασία, από την πλάκα βγαίνει ζεστό νερό και ατμό. ΠΡΟΣΟΧΗ να μην καείτε.

ΜΗΝ χρησιμοποιήστε προϊόντα για την αφαίρεση των αλάτων για τον εσωτερικό ή εξωτερικό καθαρισμό του σίδερου. Ενδεχόμενες ενέργειες καθαρισμού για την αφαίρεση αλάτων δεν καλύπτονται από την εγγύηση και γίνονται με έξοδα του πελάτη.

UA

МІРИ ОБАЧНОСТІ ТА ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

Уважно прочитайте посібник користувача та зберігайте його для майбутньої довідки; у посібнику користувача описані всі важливі настанови щодо техніки безпеки, негайного та майбутнього користування побутовим приладом.

Ця праска призначена виключно для використовування в домашніх умовах. Не використовуйте праску з метою не призначеною даною інструкцією. Праска призначена для прасування тканин.

Будь-яке інше застосування вважається непридатним та небезпечним.
Виробник не несе відповідальності за проблеми чи збитки, які можуть виникнути в процесі непридатного, помилкового та нерозумного користування.
Побутовий прилад повинен встановлюватися згідно з настановами виробника.
Виробник не несе відповідальності за невірне установлення приладу, що може завдати шкоди особам, тваринам, речам.
Безпека побутових приладів гарантується тільки при правильному підключенні до системи заземлення, як встановлено діючими стандартами з електробезпеки.
Не залишайте деталі пакування (пластикові пакети, цвяхи, пінополістирол, тощо) в місцях, доступних для дітей або осіб з послабленим фізичним відчуттям чи розумовими здібностями, так як можуть бути небезпечними.
Перед тим, як приєднати побутовий прилад до мережі, перевірте, чи збігається напруга, вказана у паспортній табличці, із напругою у мережі.
Якщо мережна розетка та штепсельна вилка несумісні, зверніться до кваліфікованого фахівця для необхідної заміни.
Не застосовуйте адаптерів, трійників та/чи подовжувачів.
При потребі їх застосування, можна вжити адаптери, трійники та/чи подовжувачі, які відповідають діючим стандартам та нормативним документам, та наділені відповідними характеристиками сумісності з побутовим приладом та електромережею.
Перед першим застосуванням побутового приладу переконайтеся, що всі етикетки та захисна плівка були усунені.
Якщо побутовий прилад постачається з отворами для припливу повітря переконайтеся, щоб вони завжди були чистими та не закупореними.
Користування будь-яким побутовим приладом зобов'язує до виконання деяких основних правил.

А саме: Не занурюйте у воду та не замочуйте побутовий прилад. Не використовуйте його поблизу води, у ванній, в умивальнику або біля інших посудин з рідиною.
При випадковому зануренні побутового приладу у воду, НЕ намагайтеся витягувати його з рідини та негайно вийміть мережну вилку з розетки.
Після чого зверніться до кваліфікованого сервісного центру для необхідної перевірки.
Під час користування побутовим приладом тримайте його далеко від займистих чи вибухових речей або речовин.
Не торкайте побутовий прилад мокрими чи вологими руками.
Не користуйтеся побутовим приладом босоніж.
Не тягніть побутовий прилад за мережний шнур щоб від'єднати його від мережі.
Оберігайте побутовий прилад від дії атмосферних явищ (дощу, сонця).
Не дозволяйте дітям та особам з послабленим фізичним відчуттям чи розумовими здібностями користуватися побутовим приладом.
Виймайте штепсельну вилку із розетки, якщо Ви навіть ненадовго залишаєте побутовий прилад та перед виконанням очищення та догляду.
Розмотайте мережний шнур на всю довжину запобігаючи перегріву.
Не залишайте мережний шнур біля джерел тепла та/чи ріжучих поверхонь.
Пошкоджений мережний шнур повинен замінятися кваліфікованим фахівцем.
У випадку пошкодження та/чи збоїв в роботі, вимкніть побутовий прилад та зверніться до кваліфікованого фахівця.
Будь-яке намагання несанкціонованого ремонту приведе до припинення гарантійних зобов'язань зі сторони виробника.
Для очищення побутового приладу вживайте м'яку, не абразивну ганчірку.
Не викидайте побутовий прилад на сміття разом зі звичайними побутовими відходами, а, від'єднайте шнури та здайте їх у офіційний пункт прийому для повторної переробки. Таким чином Ви допомагаєте захистити довкілля.

• Якщо побутовий прилад постачається зі скляними деталями, вони непокриті гарантією виробника.

УВАГА: Пластмасові деталі непокриті гарантією виробника.

УВАГА: Пошкодження мережного шнура через зношення, непокрите гарантією виробника. Ремонт виконується за рахунок покупця.

УВАГА: Батарейки, які постачаються з виробом непокриті гарантією виробника, за винятком перезарядних батарейок, які мають гарантію 3 місяці з дати їх придбання. Втирати на заміну або на виконання ремонтних робіт після цієї дати, здійснюються за рахунок покупця.

УВАГА: Очистіть всі деталі побутового приладу, якщо Ви бажаєте занести або вислати його у авторизований сервісний центр.

Якщо побутовий прилад, зовні або всередині забруднений, або покритий накипом, засмічений їжею чи вапняним накипом, порохом, тощо: з санітарно-побутових причин, сервісний центр не прийме побутовий виріб.

Позначка ▬ на побутовому приладі або на коробці означає, що виріб не вважається звичайним побутовим відходом та повинен здаватися у офіційний пункт прийому для повторної переробки електричних та електронних приладів. Здаючи побутовий прилад до офіційних пунктів прийому Ви, тим самим, допомагаєте захистити довкілля та здоров'я, якому можна було б нанести шкоди при невірному збиранні сміття. Для більш детальної інформації щодо повторної переробки приладу, зверніться у міське управління, пункт прийому для повторної переробітки сміття або в магазин у якому Ви придбали виріб.

ОСОБЛИВІ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ ДО ПРАСУВАННЯ

• Перед першим застосуванням праски переконайтеся, що всі стикетки та захисна плівка пластини праски були усунені. Протріть пластину праски м'якою ганчіркою.

Деякі деталі праски змащені мастилом. Отож, під час першого ввімкнення, побутовий прилад може випустити незначну кількість диму. Незабаром, випускання диму припиниться.

• Притримуйте пластину праски у чистоті. Не застосовуйте її на металевих предметах (напр..: опорній металевій підставці для праски, металевих гудзиках, застібках-блискавках, тощо).

• Не залишайте воду у побутовому приладі при температурі приміщення 0° або нижче 0°.

• Не наповнюйте побутовий пристрій водою під водопровідним краном.

• Не ставте пластину праски на мережний шнур.

• Не переповнюйте резервуар для води та не заливайте у нього хімічні засоби.

• Щоразу, після закінчення прасування, дочекайтеся повного охолодження побутового приладу та випорожніть резервуар для води від залишків рідини.

УВАГА: Протинакипна чистка виконана у сервісних центрах непокрита гарантією виробника та виконується за рахунок покупця.

УВАГА: Заливайте у резервуар для води тільки дистильовану або демінералізовану воду

УВАГА: НІКОЛИ НЕ ВЖИВАЙТЕ воду з-під крану (так як може спричинити відкладення накипу).

При необхідності очищення від вапняного накипу, непокрите гарантією виробника та проводиться за рахунок покупця, використовуйте тільки протинакипні засоби для прасок.

Притримуйтеся, описаних на коробках, вказівок щодо використання протинакипного засобу.

БУДОВА ПРАСКИ

A) Резервуар для води.
B) Підошва праски із нержавіючої сталі
C) Водорозпилювальне сопло
D) Отвір для наповнення водою.
E) Диск регулювання пари
F) Кнопка розпилення води.
G) Кнопка подачі струменю пари.
H) Термостат.
I) Світловий індикатор.
L) Вирівнювач мережного шнура.
M) Кнопка самоочищення

ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА

• Не вмикайте одночасно декілька високонапругових приладів, щоб запобігти перенапруги у електричній мережі.

РЕГУЛЮВАННЯ ТЕМПЕРАТУРИ

Ознайомтеся зі змістом етикетки, часто представленої у вигляді символу праски з крапками для регулювання вірної температури на термостаті Вашого приладу. Притримуйтеся вказівок виробника одягу. Якщо інструкція з прасування виробу відсутня, зверніться до наступної таблиці:

• Нейлон та ацетатні волокна
•• Вовна, шовк або змішані тканини
••• Бавовна, льон (пара)

Технічні параметри стосуються тканини одягу, а не можливих аплікацій з інших матеріалів, таких як: вишивка, малюнки, тощо. Тканини з аплікаціями (рельєфні візерунки, плісировані тканини, вишивка) прасуються праскою з низькою температурою.
Якщо тканина складається з різних волокон, завжди вибирайте таку температуру, яка підходить для волокна, що потребує найнижчої температури.

СУХЕ ПРАСУВАННЯ

1) Ввімкніть праску до відповідного джерела живлення.
2) Відрегулюйте диск E, щоб вимкнути подачу пари.
3) Поверніть термостат H, поки вказівка обраної температури не зійдеться з позначкою трикутника розташованого на резервуарі води. Світловий індикатор I погасне при досягненні обраної температури.
4) Зараз можна приступити до прасування, нагадуючи Вам, що необхідно перевіряти температуру відповідно до типу тканини.

НАПОВНЕННЯ РЕЗЕРВУАРУ ДЛЯ ВОДИ

5) Вийміть вилку з розетки.
6) Важливо: диск регулювання E повинен знаходитися у положенні вимкнутої подачі пари.
7) Відчиніть отвір D
8) Наповніть резервуар A водою (без домішок). Встановіть праску у вертикальне положення та перевірте, щоб кількість залитої води не перевищував максимального рівня (max)

ПРАСУВАННЯ З ПАРОЮ

9) З наповненим резервуаром для води (як вказано у попередньому параграфі) ввімкніть праску до відповідного джерела живлення.
10) Встановіть термостат H на максимальну температуру (вказану позначкою •••). Зачекайте на вимкнення світлового індикатора, який вказує на досягнення обраної температури. Прасування з парою є можливим тільки при високій температурі. У іншому випадку, з підошви праски можуть витікати краплини води.
11) Встановіть кількість подачі пари за допомогою диску E (min чи max).
12) Зараз можна приступити до прасування з парою до повного випорожнення води. Після завершення прасування, вимкніть штепсельну вилку (15) з мережі та випорожніть резервуар (16), перед тим як поставити на місце праску.

КОРИСТУВАННЯ ВОДОРОЗПИЛОВАЛЬНИМ СОПЛОМ

13) Функцію водорозпилювального сопла можна вживати як при сухому прасуванні, так і при прасуванні з парою. Для ввімкнення функції, натисніть на кнопку F (при першому користуванні, необхідно натиснути на кнопку декілька разів).

ПОДАЧА СТРУМЕНЮ ПАРИ

Струмінь пари допомагає усунути великі зминання на тканині.
14) З термостатом встановленим у положення «•••» та вимкненим світловим індикатором I, встановіть диск регулювання пару E у мінімальне положення, натисніть на кнопку G та отримаєте струмінь пари (при першому користуванні, необхідно натиснути на кнопку

декілька разів). Перед тим, як скористатися наступним струменем пари, зачекайте декілька хвилин, поки пара не проникне у тканину.
Примітка: не радимо піддавати одяг більше ніж трьом послідовним струменям.

ЧИСТКА

Вимкніть вилку живлення з мережі та дайте праску цілком охолонути. Протріть праску та підошву із нержавіючої сталі м'якою ганчіркою.
Періодичне внутрішнє очищення праски.
При нагрітій праску, встановіть термостат H у положення максимальної температури, регулюючи диск E у положення вимкненої подачі пари, та натисніть на кнопку самоочищення M. Пара та гаряча вода витечуть з отворів розташованих на підошві праски.
ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Бережіть тіло - витікає гаряча вода.
НЕ застосовуйте протинакипні миючі засоби або інші речовини для чищення праски, всередині та ззовні. Можливе виконання робіт з чищення накипу гарантії не підлягають
та виконуються за рахунок покупця.

GARANZIA
La durata della garanzia decorre dalla data di acquisto dell'apparecchio, comprovata dal timbro del rivenditore e cessa dopo il periodo prescritto anche se l'apparecchio non é stato usato. Rientrano nella garanzia tutte le sostituzioni o riparazioni che si rendessero necessarie per difetti di materiale o di fabbricazione. La garanzia decade qualora l'apparecchio venga manomesso o quando il difetto sia dovuto ad uso improprio. Le sostituzioni o le riparazioni contemplate nella garanzia vengono effettuate gratuitamente per merce resa franco nostri centri assistenza. Sono a carico dell'utente le sole spese di trasporto. Le parti o gli apparecchi sostituiti diventano di nostra proprietà.

GUARANTEE
The validity of the guarantee starts from the purchasing date certified by the seller's stamp and expires at the end of the indicated period, even when the device has not been used. The guarantee covers all substitutions or repairs due to material or manufacturing defects. The guarantee has no validity in case of device tampering or when the defect is due to incorrect or improper use of the same. Substitutions and repair covered by the guarantee are made free of any charge for goods delivered free our service company representative. Only the freight will be at buyer's expense. All replaced parts or devices will become our property.

GARANTIE
La validité de la garantie commence à partir de la date d'achat de l'appareil, attestée par la timbre du revendeur et termine après la période prescrit, même si l'appareil n'a pas été utilisé. Rentrent dans la garantie: toutes les substitutions ou réparations qui seraient nécessaires par défauts de matériel ou de fabrication. La garantie n'est pas valable si l'appareil a été manumis ou si le défaut est dû à usage impropre. Les substitutions ou les réparations couvertes par la garantie sont faites gratuitement pour marchandise rendue franco nos centres d'assistance. Sont à la charge de l'acheteur simplement les frais de transport. Les pièces et les appareils substitués deviennent de notre propriété.

GARANTIE
Die Garantiedauer läuft vom Einkaufsdatum der Gerätes an das durch den Stempel des Verkäufres nachgewiesen ist, und verfällt nach der vorgeschriebenen Zeit, auch wenn das Gerät nicht gebraucht worden ist. Die Garantie schliesst alle Ersetzungen oder Reparaturen ein, die wegen schadhaften Materials oder fehlerhafter Herstellung erfordert würden. Die Garantie verfällt, wenn das Gerät zerbrochen wird oder der Fehler auf ungeeigneten Gebrauch zurückzuführen ist. Die von der Garantie vorgesehenen Ersetzungen oder Reparaturen werden für ab unserren Kundenzentren gelieferte Ware kostenlos ausgeführt. Nur die Frachtkosten gehen zu Lasten des Verbrauchers. Die Ersetzen Teile oder Geräte werden unser Eigentum.

GARANTIA
El período de garantia inicia en la fecha de compra del aparato comprobada por el sello del vendedor y termina después del período prescrito aunque el aparato no sea usado. Entran en la garantia todas las sustituciones o reparaciones que sean necesarias por defectos de materiales o de fabricación. La garantia se pierde cuando el aparato sea reparado en un centro de asistencia no autorizado o cuando el defecto es causado por un uso inapropiado. Las sustituciones o las reparaciones contempladas en la garantia vienen efectuadas gratuitamente. Solamente son a cargo del usuario los gastos de transporte. Las partes o los aparatos sustituidos permanecen en nuestro poder.

GARANTIA
A validade da garantia começa a partir da data da compra do aparelho, comprovada pelo carimbo do vendedor e termina após o periodo indicado, mesmo se o aparelho não tiver sido utilizado. A garantia cobre todas as substituições ou reparações que sejam necessárias, devido a defeitos do material ou de fabrico. A garantia perde a validade se o aparelho fôr indevidamente utilizado ou se o defeito fôr devido a utilizaçao imprópria do mesmo. As substituições ou reparações cobertas pela garantia são efectuadas gratuitamente, sendo a mercadoria entregue sem despesas nos nossos centros de assistência. Apenas ficarao a cargo do comprador as despesas de transporte. As peças ou os aparelhos substituidos serão de nossa propriedade.

ΕΓΓΥΗΣΗ
Η διάρκεια της εγγύησης ίδεται σε ισχύ από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής, με βάση την σφραγίδα του καταστηματάρχη και έως όπου παρέλθει η προβλεπόμενη περίοδος ακόμα και στην περίπτωση η συσκευή δεν έχει χρησιμοποιηθεί. Η εγγύηση καλύπτει όλες τις αντικαταστάσεις ή/και επισκευές που αποδεικνύονται αναγκαίες για ελαττώματα υλικών ή κατασκευής. Η εγγύηση παύει να ισχύει εάν στην συσκευή γίνουν αυθαίρετες παρεμβάσεις ή όταν η δυσλειτουργία προκλήθεί από ακατάλληλη χρήση. Οι προβλεπόμενες από την εγγύηση αντικαταστάσεις και επισκευές γίνονται δωρεάν για προϊόντα που στέλνονται ελεύθερης παράδοσης στο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών. Ο χρήστης αναλαμβάνει μόνο τα έξοδα μεταφοράς. Τα εξαρτήματα ήίναι οι συσκευές που αντικαθιστώνται παραμένουν στην δική μας ιδιοκτησία.

ГАРАНТІЯ
Гарантія стає дійсною з дати придбання побутового приладу, про що підтверджує штамп продавця, та закінчується після встановленого строку, навіть якщо прилад не вживався. Гарантії підлягає необхідна заміна та ремонт деталей признаних як дефект матеріалу чи заводський брак. Гарантія признається дійсною в тому випадку, коли виріб застосовувався згідно з настановами цього посібника та не був пошкоджений в результаті неправного користування. Заміна та ремонт, передбачені в гарантії, виконуються безкоштовно, при умові відправлення виробу у сервісний центр виробника. Покупець несе кошти за транспортні витрати. Замінені деталі або пошкоджені побутові прилади, повернению не підлягають.

GARANZIA *GUARANTEE* **GARANTIE** *GARANTIE* **GARANTIA** *GARANTIA*

2 ANNI YEARS ANS JAHR

internet: www.johnson.it e-mail: com@johnson.it

MOD. Plana

Compilare all'atto dell'acquisto
Check before purchasing

DATA ACQUISTO
PURCHASE DATE

Allegare scontrino fiscale con timbro del rivenditore
Seller's stamp
La presente garanzia non é valida se incompleta
This certificate of guarantee has to be dulyfilled in to be valid

MOD. Plana

DATA ACQUISTO
PURCHASE?DATE

DATA RIPARAZIONE
REPARE?DATE

TIMBRO CENTRO ASSISTENZA
AFTER SALES SERVICE CENTER STAMP